

AMBIANO®

Wafelijzer
Gaufrier
Waffeleisen
GT-SF-LWE-01



3 Jaar
Ans
Jahre
GARANTIE

KLANTENSERVICE • SERVICE CLIENTS • KUNDENSERVICE
☎ BEL 03 707 14 49
💻 E-mail: gt-support@teknihall.be
ART.-NR.: 8181 AA 11/23 C

ORIGINELE HANDLEIDING 1
MODE D'EMPLOI ORIGINAL25
ORIGINELE BEDIENUNGSANLEITUNG 49



AA 11/23 C
ART.-NR.: 8181
PO51031495

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	2	Onderhoud, reiniging en verzorging	19
Algemeen	3	Opbergen	19
Inleiding	3	Oplossen van mogelijke storingen	20
EU-conformiteitsverklaring	3	Technische gegevens	21
Gebruik volgens de voorschriften	3	Afvoeren	22
Beschrijving van het apparaat / Bij de levering inbegrepen	4		
Veiligheid	5		
Algemene veiligheidsaanwijzingen	5		
Gevaren voor kinderen en personen met beperkte vermogens	5		
Gevaren bij de omgang met elektrische apparaten	6		
Gevaren bij het gebruik van het wafelijzer	7		
Verklaring symbolen en verdere informatie	10		
Opbouw en montage	11		
Voor het eerste gebruik	11		
Bediening	13		
Gebruik van het wafelijzer	13		
Recepten	17		
Basisdeeg 1	17		
Basisdeeg 2	17		
Basisdeeg 3	18		
Recept voor „Dikke wafels“ (op z'n Brussels)	18		

Algemeen

Inleiding

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor het wafelijzer van Ambiano. Hiermee hebt u een kwalitatief hoogwaardig product aangeschaft, dat voldoet aan de hoogste prestatie- en veiligheidsstandaards. Voor de juiste omgang en een lange levensduur raden wij u aan de volgende aanwijzingen in acht te nemen.

Lees de handleiding en vooral de veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt. U vindt een aantal belangrijke en nuttige aanwijzingen die voor het in gebruik nemen door iedere gebruiker begrepen en opgevolgd moeten worden. Bewaar de bedieningshandleiding en geef deze mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

EU-conformiteitsverklaring

De EU-conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant/importeur worden aangevraagd.

CE Producten met CE-markering voldoen aan de eisen van alle toepasselijke EG-richtlijnen. Het apparaat voldoet aan de eisen van de Duitse wet op productveiligheid. Dit wordt aangetoond met het GS-teken van het onafhankelijke testinstituut:

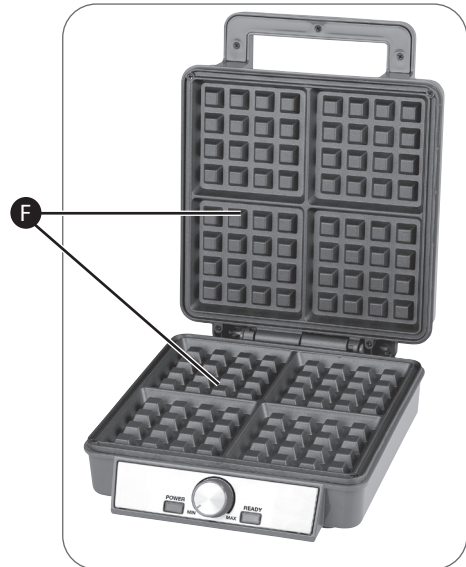


Gebruik volgens de voorschriften

Het wafelijzer is uitsluitend geschikt voor het bakken van wafels. Bovendien is het apparaat niet bestemd voor commercieel gebruik, maar uitsluitend voor gebruik in de privéhuishouding, maar niet in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële bedrijven, niet in agrarische bedrijven en niet door klanten in hotels, motels en andere wooninstellingen of ontbijtpensions. Iedere andere toepassing van of wijziging aan het apparaat is niet volgens de voorschriften en is principieel verboden. Voor schade die ontstaan is door niet reglementair gebruik of een verkeerde bediening, kan geen aansprakelijkheid geaccepteerd worden.

Uitgever van de handleiding:
Globaltronics GmbH & Co. KG
Bei den Mühren 5
20457 Hamburg, Duitsland

Beschrijving van het apparaat / Bij de levering inbegrepen



- A) Handgreep
- B) Vergrendelclip
- C) Netcontrolelampje
- D) Bedrijfscontrolelampje
- E) Netsnoer (zonder afb.)
- F) Bakvormen met antiaanbaklaag
- G) Handleiding en garantiekaart (zonder afb.)

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

Veiligheid



Lees alle onderstaande veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig en neem deze in acht. Bij het niet in acht nemen bestaat er gevaar voor ernstige ongelukken en verwondingen en het risico voor materiële schade en schade aan het apparaat.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Gevaren voor kinderen en personen met beperkte vermogens

- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de eventueel daaruit voortkomende ge-

- varen begrepen hebben.
- Het reinigen en het onderhoud door de gebruiker mogen niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Het apparaat en zijn aansluit snoer moeten bij kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt gehouden worden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen herkennen het gevaar niet dat ontstaan kan bij het omgaan met elektrische apparaten. Gebruik en bewaar het apparaat daarom buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Laat het snoer niet naar beneden hangen, zodat er niet aan getrokken kan worden.
- Houd het verpakkingsmateriaal verwijderd van kinderen – **verstikkingsgevaar!**

Gevaren bij de omgang met elektrische apparaten

- Sluit het apparaat alleen aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact aan met een netspanning die in overeenstemming is met de opgave op het typeplaatje.
- Als het snoer beschadigd is, mag dit alleen vervangen worden door een door de fabrikant genoemd servicestation om gevaar voor letsel en ongevallen of schade aan het apparaat te voorkomen.
- Zorg er voor dat het stopcontact in de buurt zit van het apparaat en goed bereikbaar is, zodat de stekker er in geval van storing snel uitgehaald kan worden.
- Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door erkende werkplaatsen. Niet deskundig gerepareerde apparaten vormen een gevaar voor de gebruiker.
- Laat het apparaat niet zon-

der toezicht als het aanstaat om ongevallen te voorkomen.

- Om ongelukken te voorkomen, mogen er nooit meerdere huishoudelijke apparaten aan hetzelfde geaarde stopcontact aangesloten worden (bijv. met een 3-weg stekker).
- Dompel het apparaat nooit in water en gebruik het niet buiten, zodat het niet blootgesteld wordt aan regen of ander vocht! **Gevaar voor een elektrische schok!**
- Indien het apparaat toch in het water gevallen zou zijn, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact en haal dan het apparaat eruit! Gebruik het apparaat daarna niet meer, maar laat het eerst controleren door een erkend servicestation. Dit geldt ook als het snoer of het apparaat beschadigd is of als het apparaat gevallen is. **Gevaar voor een elektrische schok!**

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt en voor iedere reiniging of bij storingen! Nooit aan het snoer trekken! **Gevaar voor een elektrische schok!**
- Let erop dat het snoer of het apparaat nooit op hete oppervlakken of in de buurt van warmtebronnen geplaatst wordt. Leg het snoer zo neer dat het niet in contact komt met hete of scherpe voorwerpen. **Gevaar voor een elektrische schok!**
- Knik het netsnoer in geen geval, want dit kan leiden tot een breuk in het snoer. **Gevaar voor een elektrische schok!**
- Gebruik het apparaat niet als u op een vochtige ondergrond staat of als uw handen of het apparaat nat zijn. **Gevaar voor een elektrische schok!**
- Open het apparaat nooit zelf en probeer in geen geval om met metalen

voorwerpen in het apparaat te komen. **Gevaar voor een elektrische schok!**

Gevaren bij het gebruik van het wafelijzer

- Bij de werking van elektrische warmteapparaten ontstaan zeer hoge temperaturen, die verbrandingen kunnen veroorzaken (bijv. bakplaten of bakvormen en behuizing). Raak in geen geval met blote handen de hete oppervlakken aan! Gebruik de daarvoor aanwezige handgrepen en draag hiervoor altijd warmte-isolerende keukenhandschoenen. Wijs ook andere gebruikers op de gevaren. **Gevaar voor verwondingen!**
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt en/of opbergt. Bedenk dat het apparaat, ook als het uitgeschakeld is, nog zeer heet kan zijn. **Verbrandingsgevaar!**
- Zorg ervoor dat het wafelijzer op een antislip en hittebestendige ondergrond staat. U kunt een opeenhoping van

hitte voorkomen door het apparaat niet direct tegen een wand of onder een hangkastje o.i.d. te zetten. Dek het apparaat niet af tijdens het gebruik. Zorg voor voldoende vrije ruimte en een veilige afstand tot alle licht brandbare voorwerpen, bijv. vitrages en gordijnen. **Brandgevaar!**

- Zet het wafelijzer op een vlakke ondergrond die ongevoelig is voor spatten, want spatten kan niet altijd voorkomen worden. De ondergrond moet gemakkelijk schoon te maken zijn.
- Let erop dat het apparaat uitgeschakeld is (temperatuurregelaar tegen de wijzers van de klok in gedraaid tot aan de aanslag), voordat u de stekker in een geaard stopcontact doet of er uithaalt.
- Gebruik nooit hetzelfde geaarde stopcontact voor meerdere huishoudelijke apparaten tegelijk, om ongevallen te voorkomen.
- Bij het openen en sluiten van het apparaatdeksel en bij

het bakken kan hete stoom ontsnappen. Wees ook voorzichtig bij het vastpakken van de handgreep. **Gevaar voor verwondingen!**

- Gebruik het apparaat uitsluitend met gesloten apparaatdeksel, d.w.z. open het apparaatdeksel uitsluitend voor het inleggen van het deeg en het uitnemen van de wafels en sluit daarna het apparaatdeksel meteen weer. Het apparaat mag niet gebruikt worden met geopend apparaatdeksel om verbrandingen/brandwonden door hoge temperaturen of ontsnappende hete stoom te voorkomen.
- Voorkom het verplaatsen zolang het apparaat of delen ervan heet zijn of zolang er zich hete gerechten of vloeistoffen in bevinden. Laat het eerst afkoelen tot kamertemperatuur. **Verbrandingsgevaar!**
- Gebruik alleen originele accessoires. Bij het gebruik van niet originele accessoires moet rekening gehouden worden met een verhoogd

gevaar voor ongevallen. Bij ongevallen of schade met niet originele accessoires vervalt elke aansprakelijkheid. Bij het gebruik van vreemde accessoires en de daaruit voortvloeiende schade aan het apparaat vervalt elke aanspraak op garantie.

- Als het apparaat niet gebruikt wordt, haal dan altijd de stekker uit het gearde stopcontact en laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Het apparaat is niet bestemd om met een externe tijdschakelaar of een aparte afstandsbediening te werken.
- Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het gearde stopcontact. **Gevaar voor een elektrische schok!**
- Laat het apparaat en alle accessoires voor het reinigen volledig afkoelen.
- Gebruik geen scherpe reinigings- en schuurmiddelen.
- Let erop dat er geen vloeistof binnen in het apparaat komt.

- Neem alle aanwijzingen in het hoofdstuk „Onderhoud, reiniging en verzorging“ in acht.

Verklaring symbolen en verdere informatie

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding, op het apparaat en/of op de verpakking gebruikt of dienen voor de weergave van extra informatie.



Bedieningshandleiding lezen en in acht nemen!



Belangrijke veiligheidsaanwijzingen worden gekenmerkt met dit symbool.

Gevaar – met betrekking tot persoonlijk letsel

Let op – met betrekking tot materiële schade



Belangrijke informatie wordt gekenmerkt met dit symbool



WAARSCHUWING! Tijdens het gebruik van het apparaat kan de buitenkant zeer warm aanvoelen.



Dit symbool wijst op speciale voorschriften voor de verwijdering van oude apparaten (zie hoofdstuk 'Afvalverwijdering').

Opbouw en montage

Voor het eerste gebruik



Gevaar

Controleer het apparaat na het uitpakken op volledigheid en eventuele transportschade om gevaarlijke situaties te voorkomen. Gebruik het in geval van twijfel niet, maar neem in dat geval contact op met onze klantenservice. Het serviceadres vindt u in onze Garantiebepalingen en op de Garantiekaart.

Uw wafelijzer is verpakt om het tegen transportschade te beschermen.

- Haal het apparaat voorzichtig uit de verkoopverpakking.
- Verwijder alle delen van de verpakking.
- Verwijder alle verpakingsresten van het apparaat en alle onderdelen volgens de opgaven in hoofdstuk „Onderhoud, reiniging en verzorging“.

De huidige meubels zijn voorzien van veel verschillende soorten lakken en kunststoffen en worden behandeld met de meest verschillende onderhoudsmiddelen. Daarom kan het niet helemaal uitgesloten worden dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de rubberen pootjes van de behuizing aantasten en zacht maken. Leg evt. een antislip, hittebestendige onderlegger onder het wafelijzer.

- Zet het wafelijzer in de buurt van een geaard stopcontact.

Zorg daarbij voor een vlakke, droge, antislip en hittebestendige standplaats. Het oppervlak moet gemakkelijk schoon te maken zijn, omdat spatten niet altijd voorkomen kan worden. Gebruik eventueel een geschikte, hittebestendige onderlegger.



Mocht uw apparaat niet functioneren, raadpleeg dan het hoofdstuk „Storing en oplossing“.



Voor het eerste gebruik van uw wafelijzer is het noodzakelijk om het apparaat gedurende 5 minuten te verwarmen. Een hierbij evt. optredende lichte geur en lichte rookontwikkeling zijn normaal en verdwijnen na 1-2 verwarmingsprocedures. Dit is geen storing van het apparaat. Zorg voor voldoende ventilatie, bijv. door een raam open te zetten.

- Sluit het apparaat aan op het geaarde stopcontact en voer 1-2 opwarmprocedures uit van ca. 5 minuten (zonder ingrediënten).
- Haal daarna de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen tot kamertemperatuur.

- Reinig het wafelijzer zoals beschreven in de paragraaf „Onderhoud, reiniging en verzorging“.



Verder raden wij u aan nog 1-2 keer met deeg te bakken, om eventuele productiegerelateerde restanten volledig te verwijderen. Deze wafels zijn niet geschikt voor consumptie.

Bakvormen met antiaanbaklaag:



Let op

Op de bakplaten of bakvormen mogen geen voorwerpen gelegd worden, omdat dit tot beschadiging van de antiaanbaklaag kan leiden.



Let op

Bij het reglementaire gebruik van het apparaat en bij de reiniging mogen geen metalen voorwerpen en/of voorwerpen met scherpe randen worden gebruikt.

Bediening

Gebruik van het wafelijzer



Gevaar

De bakvorm of verwarmingszone van het deksel wordt ook verhit als dit geopend is. Wees daarom bijzonder voorzichtig om verbrandingen en/of materiële schade te voorkomen.



Gevaar

Houd de handgreep tijdens het bakken niet vast – er bestaat gevaar voor verwondingen door ontsnappende hete stoom.



Gevaar

Zorg ervoor dat de temperatuurregelaar tegen de wijzers van de klok in tot aan de aanslag op positie "MIN" is gezet, voordat u het apparaat op een geaard stopcontact aansluit of het van het stroomnet loskoppelt.



Bereid het wafeldeeg voor en zet dit in de buurt van het apparaat, zodat u het zo kunt pakken. Sluit het apparaat pas daarna aan op het geaarde stopcontact.



Receptvoorstellen en suggesties voor wafeldeeg zijn in deze bedieningshandleiding vermeld.

U behaalt de beste resultaten bij de deegbereiding als alle gebruikte ingrediënten ongeveer dezelfde temperatuur hebben.



Wij raden u aan bij de eerste bakproeven in eerste instantie niet de maximale temperatuurinstelling te kiezen, maar iets lager te beginnen en bij latere bakbeurten de temperatuur aan te passen, omdat de maximale instelling voor sommige deegsoorten te heet kan zijn.



Deegrecepten met veel melk, stijfsel, bakpoeder, enz. hebben de neiging om vast te kleven. Wij raden u daarom aan de bakplaten af en toe in te vetten met boter, margarine of hittebestendige plantaardige olie. Zo voorkomt u dat de wafels aan de bakvormen gaan kleven.

U kunt de temperatuur instellen met behulp van de temperatuurregelaar (B). Draai deze met de wijzers van de klok mee van MIN (laagste temperatuur) naar MAX (hoogste temperatuur) om een hogere temperatuur te kiezen.

Afhankelijk van de gebruikte ingrediënten, de vulhoeveelheid en de gewenste bruiningsgraad kan het nodig zijn de temperatuurinstelling binnen dit

bereik aan te passen. Houd er rekening mee dat u mogelijk wat ervaring in de omgang met het apparaat nodig hebt om de door u geprefereerde instelling te vinden en zo het gewenste resultaat (bijv. licht of sterk gebruind) te bereiken.

U moet een lagere instelling kiezen als u uw wafels na het bakken wilt opwarmen.

- Sluit het apparaat aan op het gearde stopcontact. Let er hierbij op dat de temperatuurregelaar (B) tegen de wijzers van de klok in tot aan de aanslag op positie "MIN" gezet is. Het rode netcontrolelampje (C) geeft de aansluiting aan. Bij een lage instelling van de temperatuurregelaar, dus als er geen verwarmingsproces plaatsvindt, brandt tegelijkertijd het bedrijfscontrolelampje (D).
- Stel de temperatuurregelaar (B) nu in op de gewenste temperatuur. Het bedrijfscontrolelampje (D) gaat uit en schakelt zich weer in zodra de ingestelde temperatuur bereikt is. Als de temperatuur weer tot onder de ingestelde waarde daalt, begint het verwarmingsproces opnieuw. Dit wordt aangegeven door het uitgaan van het bedrijfscontrolelampje (D). Hierdoor wordt de temperatuur ongeveer constant gehouden (het bedrijfscontrolelampje (D) gaat tijdens de werking steeds weer aan en uit).

- Smeer de bakvormen (F) van de onderste en bovenste helften van de behuizing in met een geringe hoeveelheid zachte boter, margarine of hittebestendige, plantaardige olie. Hiervoor kunt u een geschikt kwastje gebruiken, om de verdiepingen in de betreffende bakvorm beter te bereiken. Vet de bakplaten niet te vaak in. Daarmee voorkomt u dat het vet uit de bakvormen (F) of over de randen van het apparaat loopt. Eenmalig invetten is meestal voldoende voor meerdere bakbeurten.



Om te garanderen dat het deeg tijdens het bakken ook volledig met de bovenste bakvorm in aanraking komt en de wafels daardoor aan beide zijden gelijkmatig worden gebakken, raden wij u aan het deeg tot aan de bovenkant van de verhogingen aan de binnenkant van de betreffende bakvorm aan te brengen. Verdeel het deeg gelijkmatig, zodat de hele bakvorm met het deeg is opgevuld.

- Als de gewenste temperatuur is bereikt, dus als het bedrijfscontrolelampje (D) gaat branden, doet u een beetje van het bereide deeg op de onderste bakvormen (F) en verdeelt u dit gelijkmatig. Doe niet te veel deeg in de bakvormen. Bij een te grote hoeveelheid loopt het deeg bij

het sluiten van het apparaatdeksel over de rand van de bakvormen (F) en verontreinigt apparaat en werkvlak.



De juiste hoeveelheid, de correcte baktijd en de keuze van de juiste temperatuurstand zijn in hoge mate afhankelijk van de consistentie van het deeg (dun of dik), van de gebruikte ingrediënten en van uw voorkeur. Houd er rekening mee dat u mogelijk wat ervaring in de omgang met het apparaat nodig hebt om het door u geprefereerde resultaat (bijv. licht of sterk gebruind) te bereiken.

- Sluit het deksel van het apparaat na het inleggen van het deeg, zodat de wafels beneden en boven gelijkmatig bruin worden. Open het deksel op zijn vroegst na ca. 2-3 minuten baktijd om het bakresultaat te controleren. Open het deksel niet te vaak, aangezien de bovenste bakvormen (F) anders snel afkoelen en u daardoor een ongelijkmatig bruiningsresultaat zou kunnen krijgen.
- Afhankelijk van het recept, de ingestelde temperatuurstand en de gewenste bruiningsgraad bedraagt de baktijd ca. 3-8 minuten.
- De gebakken wafels kunt u na de baktijd met een geschikte, hittebestendige houten of kunststof bakspatel uitnemen. Zorg er in ieder

geval voor dat er geen krassen komen op de bakplaten of de bakvormen (F).



Afhankelijk van de ingrediënten en de consistentie van het gebruikte wafeldeeg kan het vanwege de dicht tegen elkaar liggende verdiepingen van de bakvormen in zeldzame gevallen voorkomen dat de gebakken wafel in de bakvorm van het apparaatdeksel blijft plakken of het apparaatdeksel niet direct geopend kan worden. Raak in dergelijke gevallen in geen geval de hete oppervlakken van het apparaat aan. Gebruik geschikte keukenhandschoenen en/of een geschikte bakspatel om het apparaatdeksel te openen of de wafel uit het apparaat te nemen.



Gevaar

Wees voorzichtig, de wafels zijn na het uitnemen nog zeer heet! Laat de wafels vóór consumptie voldoende afkoelen. Verbrandingsgevaar!

Als u daarna nog meer wafels wilt bakken, sluit u het apparaatdeksel weer, zodat de temperatuur van de bakvormen (F) ongeveer constant gehouden wordt.



Let op

Let op: houd er rekening mee dat de volgende wafels mogelijk binnen een kortere tijd gebakken zijn, omdat de bakvormen een deel van de warmte opslaan. Het is mogelijk dat er enkele keren moet worden gebakken om de optimale resultaten te behalen.

Gebruik in geen geval metalen of andere scherpe voorwerpen om de wafels uit te nemen. Daardoor wordt gewaarborgd dat de antiaanbaklaag niet beschadigd raakt, de wafels gemakkelijk uit te nemen zijn en niet vastkleven.

Het apparaat moet na elk gebruik van het net losgekoppeld worden door de temperatuurregelaar (B) tot aan de aanslag tegen de wijzers van de klok in te draaien en de stekker uit het gearde stopcontact te halen. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur, voordat u het reinigt en/of opbergt.

TIPS:

- Het juiste wafeldeeg is iets aan de dikke of stroperige kant. Het moet in geen geval te dun zijn.
- Als het deeg te dun is, adviseren wij om wat bloem toe te voegen.
- Als het deeg te dik is, adviseren wij om wat mineraalwater of melk toe te voegen.

- Als uw wafels bij het bakken te weinig rijzen, dan kunt u wat bakpoeder toevoegen.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van sterk vochthoudende ingrediënten, de vloeistof kan bij het bakken aan de zijkanten van het apparaat uitlopen.

Recepten

Zelf lekkere wafels maken – hier vindt u enkele receptvoorstellen voor basisdeeg, die u naar wens kunt verfijnen.

De vermelde hoeveelheden in de receptvoorstellen moeten als richtwaarden worden beschouwd. Al naar gelang de behoefte kunt u de hoeveelheden naar verhouding aanpassen.

Basisdeeg 1

Ingrediënten:	Hoeveelheid:
Boter (zacht)	375 g
Suiker	375 g
Eieren	9 (grootte M)
Vanillesuiker	3 pakjes
Citroensap of citroenaroma	½ theelepel
Bloem	375 g
Bakpoeder	1 mespunt
Mineraalwater	1 scheut
Melk	naar behoefte

Bereiding:

De zachte boter en suiker met een handmixer schuimig kloppen – eieren, vanillesuiker en citroensap erdoor roeren. Bloem en bakpoeder toevoegen en omroeren, dan een scheut mineraalwater toevoegen en de melk erdoor roeren, zodat er een dik deeg ontstaat.

Basisdeeg 2

Ingrediënten:	Hoeveelheid:
Margarine (zacht)	600 g
Suiker	300 g
Eieren	12 (grootte M)
Vanillesuiker	3 pakjes
Rum oder Ruma-roma	1 theelepel
Bloem	600 g
Bakpoeder	½ theelepel
(Melk)	

Bereiding:

De zachte margarine en suiker met een handmixer schuimig kloppen – eieren, vanillesuiker en rum erdoor roeren. Bloem en bakpoeder toevoegen en omroeren, zodat er een dik deeg ontstaat. Deze massa wordt zeer taai, voeg indien nodig wat melk toe.

Basisdeeg 3

Ingrediënten:	Hoeveelheid:
Margarine (zacht)	250 g
Suiker	250 g
Eieren	6 (grootte M)
Vanillesuiker	2 pakjes
Bloem	500 g
Bakpoeder	1 theelepel
Melk	500 ml

Bereiding:

De zachte margarine en suiker met een handmixer schuimig kloppen – de eieren en vanillesuiker erdoor roeren. Bloem en bakpoeder toevoegen en omroeren, daarna de melk erdoor roeren, zodat er een dik deeg ontstaat. Dit basisrecept kan ook zonder eieren worden bereid! Vervang in dat geval de halve hoeveelheid melk door water.

TIPS:

- Evt. een snufje zout toevoegen aan het basisrecept, dat geeft meer smaak.
- Een scheut mineraalwater maakt het deeg luchtig.
- De eieren scheiden, het eiwit stijfkloppen en ten slotte voorzichtig onder de bereide deegmassa trekken – zo worden de wafels knapperiger.

Recept voor „Dikke wafels“ (op zijn Brussels)

Ingrediënten:	Hoeveelheid:
vloeibare margarine	100 g
Eieren	3
Vanillesuiker	3 theelepel
Bloem	250 g
Bakpoeder	1½ theelepel
Zout	½ theelepel
Melk	250 ml

Bereiding:

Eieren scheiden, eiwit met een snufje zout stijfkloppen. Bloem, bakpoeder, zout, vanillesuiker en een beetje melk erdoor roeren. Met de eierdooiers en de overgebleven melk tot een luchtig deeg kloppen. Vloeibare margarine toevoegen, eiwit voorzichtig erdoor mengen. Direct bakken.

Onderhoud, reiniging en verzorging



Gevaar

Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur, voordat u het schoonmaakt en opbergt!



Gevaar

Let er beslist op dat er geen vloeistof binnen in het apparaat komt. Het apparaat nooit in water dompelen. Gevaar voor een elektrische schok!

Om de bakvormen (F) te reinigen, verwijdert u eerst de kruimels met een zachte borstel of een bakkwast. Dan neemt u keukenpapier of een droge doek, om vetresten op te nemen.

Verwijder eerst alle voedselresten met een vochtige, goed uitgewrongen doek.

De bakvormen kunnen ook zeer goed gereinigd worden met een zachte, licht vochtige afwasborstel. Alle onderdelen goed droogwrijven.



Let op

Gebruik voor het reinigen van het apparaat of de bakvormen nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen of voorwerpen met scherpe randen.

Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van het apparaat een droge, eventueel matig vochtige, goed uitgewrongen doek en wrijf vervolgens de behuizing droog. Zorg ervoor dat er geen vloeistof binnen in het apparaat komt.

Opbergen

1. Reinig het apparaat zoals beschreven onder „Onderhoud, reiniging en verzorging“.
2. Bewaar het apparaat op een droge en schone, voor kinderen ontoegankelijke plek, bij voorkeur in de originele verpakking.
3. Zorg dat het apparaat niet omvalt tijdens het verplaatsen of het opbergen.

Oplossen van mogelijke storingen

Storing:	Oorzaak:	Oplossing:
Het apparaat doet helemaal niets.	De stekker zit niet in het gearde stopcontact.	Steek de stekker in het gearde stopcontact.
Het rode netcontrolelampje brandt niet.	De stroomvoorziening is onderbroken.	Sluit het apparaat aan op een gearde stopcontact.
De wafels worden niet even bruin.	Er is te weinig deeg in het wafelijzer gedaan.	Doseer en verdeel de deeghoeveelheid correct.
Het deeg is overgelopen.	U hebt te veel deeg in het wafelijzer gedaan.	Doseer en verdeel de deeghoeveelheid correct.
De wafels zijn te licht geworden.	De baktijd was te kort.	Pas de baktijd aan de deeghoeveelheid en de gewenste bruiningsgraad aan.
	Temperatuurinstelling te laag.	Temperatuurregelaar hoger instellen.
De wafels zijn te donker geworden.	De baktijd was te lang.	Pas de baktijd aan de deeghoeveelheid en de gewenste bruiningsgraad aan.
	Temperatuurinstelling te hoog.	Temperatuurregelaar lager instellen.

Neem bij hier niet vermelde storingen a.u.b. contact op met onze klantenservice. Onze adviseurs helpen u graag verder. Het serviceadres vindt u in onze Garantie-bepalingen op de apart bijgevoegde Garantietaal. Aangezien we voortdurend sleutelen aan onze producten om ze te verbeteren, kan het zijn dat we het ontwerp aanpassen en eventueel technische wijzigingen aanbrengen. Deze bedieningshandleiding kunt u ook als pdf-bestand downloaden op onze startpagina www.gt-support.de.

Technische gegevens

Nominale spanning:	220-240 V~
Nominale frequentie:	50-60 Hz
Nominaal vermogen:	1200 W
Veiligheidsklasse:	I

Afvoeren

Verpakking afvoeren

Gooi de verpakking soort bij soort weg. Leg karton en kartonnen dozen bij het oud papier en breng folie naar de inzameling van herbruikbare materialen.

Artikel afvoeren



Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil!

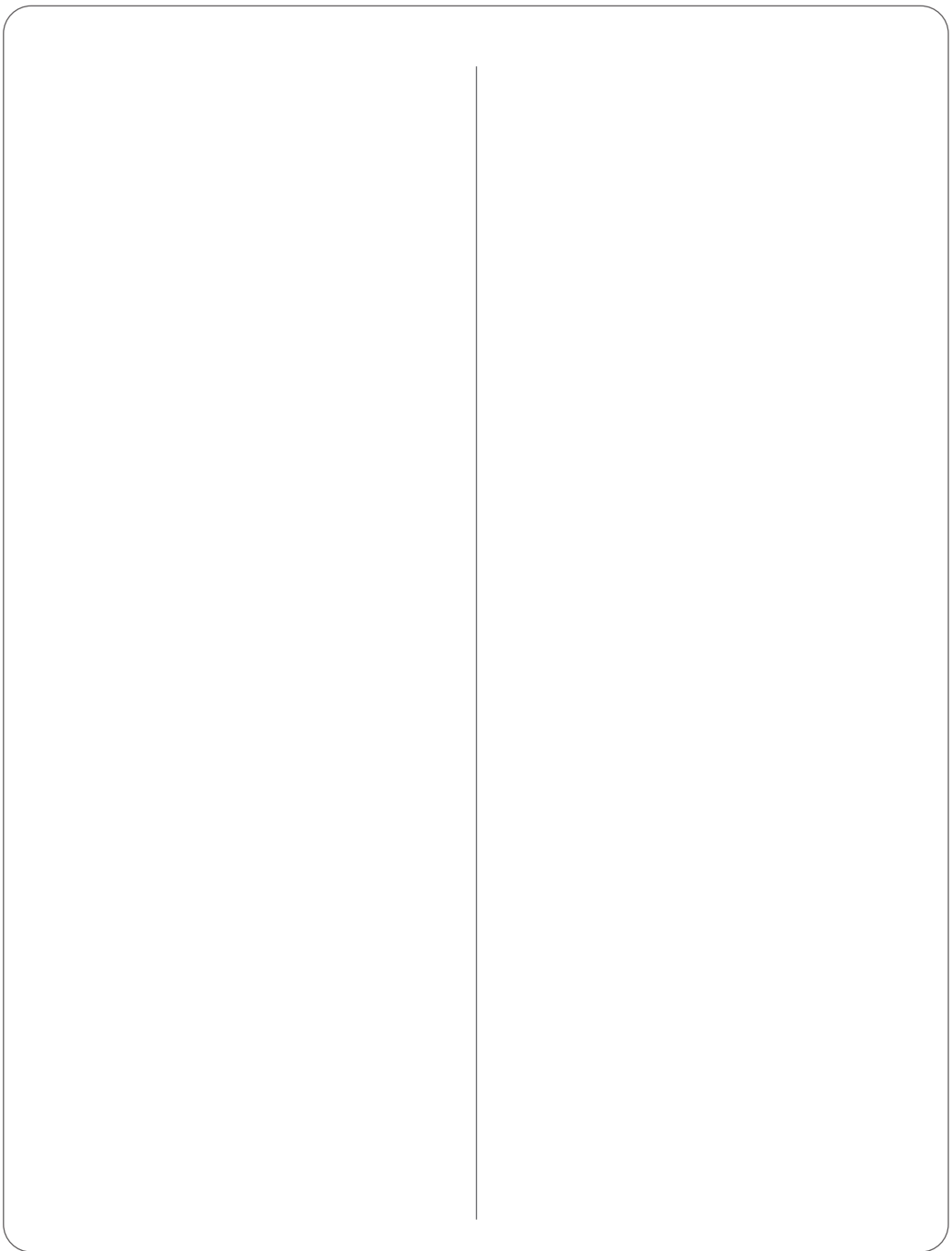
Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak betekent dat elektrische en elektronische apparaten niet samen met het huisvuil mogen worden weggegooid. Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur gescheiden van ongesorteerd huishoudelijk afval in te leveren. Dit garandeert dat de recycling op een milieuvriendelijke en grondstofbesparende manier wordt uitgevoerd.

Batterijen en accu's die niet vast in het elektrische of elektronische apparaat zijn ingesloten en die kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd dienen van de apparaten te worden gescheiden voordat u het apparaat inlevert bij een inzamelpunt en naar een aangewezen verwijderingspunt brengt. Hetzelfde geldt voor lampen die uit het apparaat kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd.

Eigenaars van elektrische en elektronische apparaten van particuliere huishoudens kunnen deze inleveren bij de inzamelpunten van de overheidsinstanties voor afvalbeheer of bij de door de fabrikanten of distributeurs opgezette inzamelpunten. Het inleveren van oude apparaten is gratis.

In het algemeen zijn de distributeurs verplicht ervoor te zorgen dat oude apparaten kosteloos worden teruggenomen door geschikte terugnamefaciliteiten binnen een redelijke afstand ter beschikking te stellen.

Consumenten hebben de mogelijkheid een oud apparaat gratis terug te brengen naar een distributeur die verplicht is het terug te nemen indien u een gelijkwaardig nieuw apparaat met in wezen dezelfde functie koopt. Deze mogelijkheid bestaat ook voor leveringen aan een particulier huishouden.



AMBIANO®

Gaufrier

GT-SF-LWE-01



Sommaire

Sommaire	26	Maintenance, nettoyage et entretien	43
Généralités	27	Rangement	43
Introduction	27	Pannes et solutions	44
Déclaration de conformité UE	27	Données techniques	45
Utilisation conforme	27	Recyclage	46
Composants / Contenu de l'emballage	28		
Sécurité	29		
Consignes générales de sécurité	29		
Risques pour les enfants et les personnes dont les facultés sont limitées	29		
Risques liés à l'utilisation d'appareils électriques	30		
Risques liés à l'utilisation du gaufrier	31		
Explication des symboles et autres informations	34		
Installation et montage	35		
Avant la première utilisation	35		
Utilisation	37		
Utilisation du gaufrier	37		
Recettes	41		
Pâte de base 1	41		
Pâte de base 2	41		
Pâte de base 3	42		
Recette pour des « gaufres épaisses » (gaufres de Bruxelles)	42		

Généralités

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le gaufrier Ambiano. Vous venez d'acquérir un produit de qualité qui satisfait aux normes de performance et de sécurité les plus élevées. Afin de manipuler correctement l'appareil et de garantir sa longévité, nous vous recommandons de respecter les indications suivantes.

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et notamment les consignes de sécurité avant la mise en service de l'appareil. Vous y trouverez un certain nombre de recommandations importantes et utiles qui doivent être comprises et observées par tous les utilisateurs avant la mise en service. Conservez cette notice d'utilisation et donnez-la avec l'appareil si vous le remettez à une autre personne.

Déclaration de conformité UE

La déclaration de conformité UE est disponible auprès du constructeur/importateur.

CE Les produits portant le symbole CE satisfont aux exigences de toutes les directives CE en vigueur. L'appareil répond à la directive sur la sécurité des produits. Ceci est prouvé par le sigle GS de l'institut de contrôle indépendant :

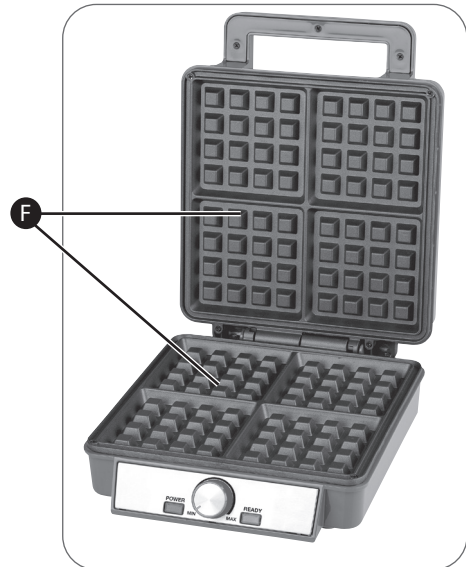


Utilisation conforme

Le gaufrier est exclusivement conçu pour la cuisson de gaufres. De plus, l'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle mais uniquement à une utilisation privée. Il ne peut être utilisé par les employés de magasins, bureaux et autres établissements industriels, dans les propriétés agricoles, ou par les clients d'hôtels, motels et autres types d'hébergement comme les chambres d'hôtes. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas conforme et est strictement interdite. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages survenus à la suite d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Éditeur de la notice :
Globaltronics GmbH & Co. KG
Bei den Mühren 5
20457 Hamburg, Allemagne

Composants / Contenu de l'emballage



- A) Poignée
- B) Thermostat
- C) Voyant d'alimentation secteur
- D) Voyant de fonctionnement
- E) Cordon électrique (sans ill.)
- F) Moules de cuisson antiadhésifs
- G) Mode d'emploi et carte de garantie (non illustrées)

Sous réserve de modifications techniques et visuelles.

Sécurité



Veillez lire et respecter les consignes de sécurité énoncées ci-après. Le non-respect de ces consignes peut engendrer des risques d'accident et de blessures, ainsi que des dommages matériels ou des dysfonctionnements de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Risques pour les enfants et les personnes dont les facultés sont limitées

- Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou les personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances sont autorisés à utiliser cet appareil, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient

été instruits quant à son usage sûr et qu'ils aient compris les dangers en résultant.

- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans. Passé cet âge, les enfants peuvent réaliser ces opérations s'ils sont surveillés. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas conscients du danger inhérent à l'utilisation d'appareils électriques. Par conséquent, utilisez et conservez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Ne laissez pas pendre le cordon électrique afin d'éviter que quelqu'un ne tire dessus.

- Conservez l'emballage hors de portée des enfants
 - **Risque d'asphyxie !**

Risques liés à l'utilisation d'appareils électriques

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur avec terre, installée de manière conforme et dont la tension de secteur respecte la plaque signalétique.
 - Si le cordon électrique est endommagé, seul un atelier spécialisé désigné par le constructeur est autorisé à le remplacer afin d'éviter tout risque de blessure, d'accident ou de dégâts à l'appareil.
 - Veillez à ce que la prise secteur se trouve à proximité de l'appareil et soit facilement accessible de façon à ce que l'appareil puisse être rapidement débranché en cas d'accident.
- Seuls des ateliers spécialisés et habilités sont autorisés à effectuer les réparations. Les appareils réparés par un personnel non spécialisé représentent un danger pour l'utilisateur.
 - Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant qu'il fonctionne afin d'éviter tout accident.
 - Afin d'éviter tout accident, n'utilisez jamais la même prise secteur avec terre pour brancher simultanément plusieurs appareils ménagers (par exemple sur une triplite).
 - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas en plein air, car ce dernier ne doit en aucun cas être exposé à la pluie ou à l'humidité. **Risque d'électrocution !**
 - Si l'appareil venait à tomber dans l'eau, débranchez d'abord la prise avant de le sortir de l'eau !

Ne remettez pas l'appareil en service avant de l'avoir fait contrôler par un SAV agréé. Ceci vaut également lorsque le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé ou si l'appareil est tombé.

Risque d'électrocution !

- Débranchez toujours la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant le nettoyage et lors de dysfonctionnements. Ne tirez jamais sur le cordon électrique !

Risque d'électrocution !

- Assurez-vous de ne jamais placer le cordon électrique ou l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur. Placez le cordon électrique de telle manière qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou tranchants.

Risque d'électrocution !

- Ne pliez jamais le cordon électrique et ne l'enroulez

pas autour de l'appareil sous peine de rupture du cordon.

Risque d'électrocution !

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous vous trouvez sur un sol humide ou que vos mains ou l'appareil sont mouillés. **Risque d'électrocution !**
- N'ouvrez jamais l'appareil et n'essayez en aucun cas d'introduire à l'intérieur des objets métalliques.

Risque d'électrocution !

Risques liés à l'utilisation du gaufrier

- Lorsqu'ils fonctionnent, les appareils électro-chauffants produisent de fortes températures qui peuvent entraîner des brûlures (par ex. au niveau des plaques de cuisson, moules de cuisson et du corps de l'appareil). Ne touchez jamais les surfaces chaudes à mains nues ! Utilisez les poignées existantes et portez toujours des gants de cuisine calorifuges. Infor-

mez également les autres utilisateurs des dangers.

Risque de blessures !

- Laissez totalement refroidir l'appareil avant de le nettoyer et/ou de le ranger. Rappelez-vous que l'appareil reste très chaud même après son arrêt. **Risque de brûlure !**

- Veillez à placer le gaufrier sur une surface antidérapante et résistante à la chaleur. Ne placez pas l'appareil directement contre un mur, sous une étagère suspendue ou à des endroits similaires afin d'éviter toute accumulation de chaleur. Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace libre et de distance de sécurité entre l'appareil et tous les objets facilement inflammables, par ex. les rideaux.

Risque d'incendie !

- Placez le gaufrier sur une surface plane et résistante aux projections, ces dernières ne pouvant pas toujours être évitées. La surface doit être facile à nettoyer.
- Veillez toujours à ce que l'appareil soit éteint (thermostat

tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée) avant de le brancher sur une prise secteur avec terre ou de le débrancher.

- Afin d'éviter tout accident, n'utilisez jamais la même prise secteur avec terre pour brancher simultanément plusieurs appareils ménagers.
- Lors de l'ouverture et de la fermeture du couvercle de l'appareil et lors du processus de cuisson, de la vapeur chaude peut se dégager. Veuillez faire attention lorsque vous saisissez la poignée.

Risque de blessures !

- Fermez toujours le couvercle de l'appareil avant de l'utiliser et ne l'ouvrez que pour verser la pâte ou retirer les gaufres. Refermez-le tout de suite après. Afin d'éviter des brûlures dues aux fortes températures ou à la vapeur chaude émanant de l'appareil, celui-ci ne doit pas fonctionner lorsque son couvercle est ouvert.
- Évitez de déplacer l'appareil tant que celui-ci ou certains de ses composants sont

encore chauds ou que des aliments ou liquides chauds s'y trouvent. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante. **Risque de brûlure !**

- Utilisez uniquement les accessoires d'origine. L'utilisation d'autres accessoires peut augmenter les risques d'accident. En cas d'accidents ou de dommages subséquents à l'utilisation d'accessoires tiers, la garantie ne s'applique pas. Si vous utilisez des accessoires tiers et que l'appareil est endommagé, la garantie ne s'applique pas.
 - Pour éviter tout danger lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez toujours l'appareil du secteur et laissez-le refroidir à température ambiante.
 - L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de commande à distance indépendant.
 - Avant le nettoyage, retirez toujours la fiche de la prise secteur avec terre.
- Risque d'électrocution !**
- Laissez l'appareil et tous les accessoires refroidir à tempé-

rature ambiante avant de les nettoyer.

- N'utilisez pas de détergents ou de produits récurants puissants.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
- Respectez les autres indications du chapitre « Maintenance, nettoyage et entretien ».

Explication des symboles et autres informations

Les symboles et termes d'avertissement suivants figurent dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage, ou représentent des informations complémentaires.



Veillez lire et respecter la notice d'utilisation !



Les consignes de sécurité importantes sont désignées par ce symbole.

Danger – Concerne les dommages corporels

Attention – Concerne les dommages matériels



Les informations importantes sont désignées par ce symbole.



AVERTISSEMENT ! Lorsque l'appareil fonctionne, la température de la surface peut être très élevée.



Ce symbole fait référence aux prescriptions spéciales en matière d'élimination des appareils usagés (voir le chapitre « Recyclage »).

Installation et montage

Avant la première utilisation



Danger

Après avoir sorti l'appareil de son emballage, veuillez contrôler qu'il est bien complet et qu'il n'a pas subi de dommage lors du transport, afin d'éviter tout danger. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à notre SAV. Les coordonnées de notre SAV figurent dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.

Votre gaufrier est placé dans un emballage en vue d'éviter tout dégât lors du transport.

- Retirez avec précaution l'appareil de l'emballage de vente.
- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Nettoyez l'appareil ainsi que tous les accessoires pour enlever les résidus de poussières d'emballage conformément aux instructions du chapitre « Maintenance, nettoyage et entretien ».

Aujourd'hui, les meubles sont recouverts d'une multiplicité de laques et de matières plastiques et ils sont traités avec des produits d'entretien extrêmement divers. Il ne peut donc pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des compo-

sants qui affectent et amollissent les pieds en caoutchouc du corps. Placez éventuellement un support antidérapant et résistant aux températures élevées sous le gaufrier.

- Placez le gaufrier à proximité d'une prise secteur avec terre.

Veillez à ce que la surface du support soit plane, sèche, antidérapante et résistante à la chaleur. La surface doit être facile à nettoyer, car il est parfois difficile d'éviter les projections. Utilisez le cas échéant un support approprié, résistant à la chaleur.



Si votre appareil ne fonctionne pas, veuillez vous reporter au chapitre « Pannes et solutions ».



Avant la première utilisation de votre gaufrier, faites-le chauffer pendant 5 minutes environ et répétez l'opération si nécessaire. Ce faisant, de légères odeurs et fumées peuvent éventuellement apparaître, ce qui est normal. Elles disparaissent après une ou deux utilisations. Ceci n'est pas le signe d'un dysfonctionnement de l'appareil. Assurez-vous que l'aération est suffisante, par ex. en ouvrant la fenêtre.

- Branchez l'appareil à la prise secteur avec terre et faites-le chauffer une ou deux fois (température maximale et à vide) pendant environ 5 minutes.
- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir jusqu'à température ambiante.
- Nettoyez le gaufrier comme indiqué dans la section « Maintenance, nettoyage et entretien ».



Nous vous conseillons également de faire fonctionner l'appareil 1 ou 2 fois avec de la pâte, afin de supprimer complètement d'éventuels résidus liés à la production. Les gaufres obtenues à l'issue de ces cycles ne sont pas comestibles.

Moules de cuisson antiadhésifs :



Attention

Ne déposez aucun objet sur les plaques de cuisson ou sur les moules de cuisson afin d'éviter tout endommagement éventuel du revêtement antiadhésif.



Attention

N'utilisez aucun objet métallique et/ou pointu lors de l'utilisation conforme de l'appareil et lors de son nettoyage.

Utilisation

Utilisation du gaufrier



Danger

Le moule de cuisson et la surface de chauffe du couvercle de l'appareil chauffent également lorsque ce dernier est ouvert. Soyez par conséquent particulièrement prudent, pour éviter toute brûlure ou dégât matériel.



Danger

Ne tenez pas la poignée lors du fonctionnement de l'appareil car la vapeur dégagée peut provoquer des brûlures.



Danger

Veillez à placer le thermostat sur la position « MIN » (le tourner jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) avant de brancher l'appareil sur une prise secteur avec terre ou de le débrancher du courant électrique.



Préparez la pâte à gaufres à votre convenance et placez-la à portée de main, à proximité de l'appareil. Branchez ensuite l'appareil à la prise secteur avec terre.



Cette notice d'utilisation contient des suggestions de recettes et des idées pour réaliser des pâtes à gaufre.

Vous obtiendrez de meilleurs résultats si tous les ingrédients utilisés sont à la même température lors de la préparation de la pâte.



Nous vous conseillons tout d'abord de ne pas choisir la température maximale lors de vos premières tentatives de cuisson, mais de commencer un peu plus bas, et d'adapter la température lors des cuissons suivantes, car le niveau de température maximal risque d'être trop chaud pour certains types de pâte.



Les pâtes contenant une importante quantité de lait, d'amidon ou de levure chimique ont tendance à adhérer. Nous vous conseillons dans ce cas de graisser les plaques de cuisson avec du beurre, de la margarine ou de l'huile végétale résistante à la chaleur. Vous éviterez ainsi que les gaufres adhèrent aux moules de cuisson.

Réglez la température en tournant le thermostat (B) de gauche à droite (de la position MIN : température la plus basse à la position MAX : température la plus élevée) pour augmenter la température.

Pour la cuisson des gaufres, nous recommandons de sélectionner une température relativement haute. Par conséquent, nous vous conseillons de positionner le thermostat dans le dernier tiers de la plage de sélection, pas trop loin de la position MAX. Selon les ingrédients utilisés, la capacité de remplissage et le degré de coloration souhaité, il peut s'avérer nécessaire de modifier le réglage de la température au sein de cette zone. Nous attirons votre attention sur le fait qu'il vous faudra peut-être un peu d'expérience dans la manipulation de l'appareil avant de trouver le réglage que vous préférez et d'obtenir le résultat souhaité (par ex. des gaufres légèrement ou bien dorées).

Sélectionnez un réglage plus faible si vous souhaitez réchauffer vos gaufres après le processus de cuisson.

- Branchez l'appareil à la prise secteur avec terre. Veillez à ce que le thermostat (B) soit placé sur la position « MIN » en le tournant jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le voyant d'alimentation secteur rouge (C) indique que l'appareil est branché. Si le thermostat est réglé sur une température basse, et donc que l'appareil ne chauffe pas, le voyant de fonctionnement (D) s'allume également.
- Réglez ensuite le thermostat (B) sur la température souhaitée. Le voyant de fonctionnement (D) s'éteint,

puis s'allume dès que la température programmée est atteinte. Si la température baisse en dessous de la valeur programmée, l'appareil se remet à chauffer. Ceci vous est indiqué lorsque le voyant de fonctionnement (D) s'éteint. Ainsi, la température est maintenue à valeur constante (le voyant de fonctionnement (D) s'éteint et se rallume régulièrement pendant le fonctionnement de l'appareil).

- Nappez les moules de cuisson (F) de la moitié inférieure et supérieure du boîtier avec une petite quantité de beurre mou, de margarine ou d'huile végétale résistante à la chaleur. Pour ce faire, vous pouvez utiliser un pinceau adapté, afin de mieux atteindre les cavités des moules de cuisson. Ne graissez pas trop fréquemment les surfaces de cuisson. Vous éviterez ainsi que la matière grasse déborde des moules de cuisson (F) ou atteigne les bords de l'appareil. Généralement, un seul graissage suffit pour plusieurs cuissons.



Pour garantir que la pâte soit entièrement en contact avec le moule de cuisson supérieur lors du processus de cuisson et que les gaufres soient ainsi cuites de manière homogène des deux côtés, nous vous recommandons de verser la pâte jusqu'au bord supérieur des butées intérieures du moule de cuisson. Répartissez

la pâte de manière homogène afin que tout le moule de cuisson soit rempli de pâte.

- Une fois la température souhaitée atteinte, c'est-à-dire lorsque le voyant de fonctionnement (D) s'allume, versez la pâte dans les moules de cuisson (F) du bas et répartissez-la de manière homogène. Ne mettez pas trop de pâte. Si vous versez trop de pâte dans le gaufrier, celle-ci déborde des moules de cuisson (F) et s'écoule sur l'appareil et la surface de travail lors de la fermeture du couvercle.



La bonne quantité de remplissage, le temps de cuisson correct et le choix du bon niveau de température dépendent en grande partie de la consistance de la pâte (fluide ou épaisse), des ingrédients utilisés et de vos préférences. Nous attirons votre attention sur le fait qu'il vous faudra peut-être acquérir un peu d'expérience dans la manipulation de l'appareil avant d'obtenir le résultat souhaité (p. ex. des gaufres légèrement ou bien dorées).

- Après avoir versé la pâte, fermez le couvercle de l'appareil afin de garantir une cuisson homogène sur les deux côtés des gaufres. Après deux à trois minutes de cuisson au

minimum, ouvrez le couvercle pour contrôler l'état des gaufres. N'ouvrez pas le couvercle trop fréquemment, car les moules de cuisson supérieurs (F) refroidiraient rapidement et vous obtiendriez une coloration irrégulière.

- Le temps de cuisson varie de 6 à 10 minutes selon la recette, le niveau de température réglé et le degré de coloration souhaité.
- Une fois le temps de cuisson écoulé, vous pouvez retirer les gaufres cuites avec une spatule en bois ou en plastique adaptée, résistante à la chaleur. Dans tous les cas, prenez soin de ne pas rayer les surfaces de cuisson ou les moules de cuisson (F).



Selon les ingrédients ou la consistance de la pâte à gaufre utilisée, et à cause des cavités sur les moules de cuisson, il peut arriver dans des cas exceptionnels que la gaufre cuite reste collée au moule du couvercle de l'appareil ou que celui-ci ne s'ouvre pas immédiatement. Dans ce cas, ne touchez surtout pas les surfaces brûlantes de l'appareil. Utilisez des gants de cuisine ou une spatule adaptés pour ouvrir le couvercle de l'appareil ou pour retirer la gaufre de l'appareil.



Danger

Attention, les gaufres sont encore brûlantes une fois sorties ! Laissez suffisamment refroidir les gaufres avant de les déguster. Risque de brûlure !

Si vous souhaitez faire cuire d'autres gaufres, refermez le couvercle de l'appareil jusqu'à ce que l'appareil et les moules de cuisson (F) aient atteint la température nécessaire.



Attention

les gaufres suivantes cuiront probablement plus rapidement étant donné que les moules de cuisson conservent une partie de la chaleur. Afin d'obtenir un résultat optimal, il est possible que plusieurs passages dans le gaufrier soient nécessaires.

Pour retirer les gaufres, n'utilisez en aucun cas des objets métalliques ou pointus. Cela vous évitera de détériorer le revêtement antiadhésif, et vous permettra de retirer facilement les gaufres sans qu'elles n'attachent.

Après chaque utilisation, l'appareil doit être éteint et débranché du secteur. Pour ce faire, tournez le thermostat (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée et retirez la fiche de la prise secteur avec terre. Laissez refroidir l'appareil à tempéra-

ture ambiante avant de le nettoyer et/ou de le ranger.

CONSEILS :

- Une bonne pâte à gaufre est assez épaisse ou visqueuse. Elle ne doit pas être trop fluide.
- Si la pâte est trop fluide, nous vous conseillons d'ajouter un peu de farine.
- Si la pâte est trop épaisse, nous vous conseillons d'ajouter un peu d'eau minérale ou de lait.
- Si vos gaufres n'ont pas suffisamment levé pendant la cuisson, vous pouvez ajouter un peu de levure chimique.
- Attention : si vous utilisez des ingrédients pouvant dégager de grandes quantités de liquide, le jus peut atteindre les bords de l'appareil lors du processus de cuisson.

Recettes

De délicieuses gaufres « faites maison » : voici quelques suggestions de recettes.

Les quantités indiquées dans les suggestions de recettes sont des valeurs indicatives, vous pouvez les adapter de manière proportionnelle, en fonction des besoins.

Pâte de base 1

Ingrédients :	Quantité :
Beurre (mou)	375 g
Sucre	375 g
Œufs	9 (calibre M)
Sucre vanillé	3 paquets
Jus de citron ou d'arôme de citron	½ cuillère à café
Farine	375 g
Levure chimique	1 pincée
Eau minérale	1 trait
Lait	selon les besoins

Préparation :

Battre le beurre mou et le sucre avec un fouet électrique jusqu'à obtenir un mélange moussieux, incorporer les œufs, le sucre vanillé et le jus de citron. Ajouter la farine et la levure chimique et mélanger. Compléter avec un trait

d'eau minérale et incorporer le lait jusqu'à l'obtention d'une pâte épaisse.

Pâte de base 2

Ingrédients :	Quantité :
Margarine (molle)	600 g
Sucre	300 g
Œufs	12 (calibre M)
Sucre vanillé	3 paquets
Rhum ou d'arôme de rhum	1 cuillère à café
Farine	600 g
Levure chimique	½ cuillère à café
(Lait)	

Préparation :

Battre la margarine molle et le sucre avec un fouet électrique jusqu'à obtenir un mélange moussieux, incorporer les œufs, le sucre vanillé et le rhum. Ajouter la farine et la levure chimique et mélanger jusqu'à l'obtention d'une pâte épaisse. Cette pâte devient très visqueuse, ajouter un peu de lait selon les besoins.

Pâte de base 3

Ingrédients :	Quantité :
Margarine (molle)	250 g
sucre	250 g
œufs	6 (calibre M)
sucre vanillé	2 paquets
farine	500 g
levure chimique	1 cuillère à café
lait	500 ml

Préparation :

Battre la margarine molle et le sucre avec un fouet électrique jusqu'à obtenir un mélange mousseux, incorporer les œufs et le sucre vanillé. Ajouter la farine et la levure chimique, mélanger, puis incorporer le lait jusqu'à obtenir une pâte épaisse.

Cette recette de base peut également être préparée sans œufs ! Dans ce cas, remplacer la moitié de la quantité de lait par de l'eau.

CONSEILS :

- Le cas échéant, ajouter une pincée de sel à la préparation de base afin de rehausser le goût.
- Un trait d'eau minérale rendra la pâte plus légère.
- Séparer les blancs des jaunes d'œufs, battre les blancs d'œufs en neige ferme et les incorporer avec pré-

caution dans la pâte terminée : les gaufres seront plus croustillantes.

Recette pour des « gaufres épaisses » (gaufres de Bruxelles)

Ingrédients :	Quantité :
Margarine liquide	100 g
Œufs	3
Vsucre vanillé	3 paquets
Farine	250 g
Levure chimique	1½ cuillère à café
Sel	½ cuillère à café
Lait	250 ml

Préparation :

Séparer les blancs des jaunes d'œufs, battre les blancs d'œufs en neige avec une pincée de sel. Mélanger la farine, la levure chimique, le sel, le sucre vanillé et un peu de lait. Ajouter les jaunes d'œufs et le reste de lait jusqu'à obtenir une pâte légère. Ajouter la margarine liquide, incorporer avec précaution les blancs en neige. Faire cuire immédiatement.

Maintenance, nettoyage et entretien



Danger

Débranchez toujours la prise et laissez l'appareil refroidir jusqu'à ce qu'il atteigne la température ambiante avant de le nettoyer et de le ranger !



Danger

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Risque d'électrocution !

Pour nettoyer les moules de cuisson (F), commencez par retirer les miettes avec une brosse souple ou un pinceau de cuisine. Utilisez ensuite du papier absorbant ou un chiffon sec pour éponger les résidus de graisse.

Retirez dans un premier temps tous les restes de nourriture avec un torchon humide et bien essoré ou avec un pinceau.

Les moules de cuisson (F) se nettoient également très facilement avec une brosse douce et légèrement humidifiée. Séchez correctement toutes les pièces en les essuyant.



Attention

N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ou récurants, ni d'objet pointu pour nettoyer l'appareil ou les moules de cuisson.

Pour le nettoyage de l'extérieur de l'appareil, utilisez un tissu sec, tout au plus légèrement humidifié et bien essoré, puis séchez bien le corps en l'essuyant. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

Rangement

1. Nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre « Maintenance, nettoyage et entretien ».
2. Rangez toujours l'appareil dans un lieu sec et propre, hors de portée des enfants, de préférence en le gardant dans son emballage d'origine.
3. Assurez-vous que l'appareil ne risque pas de tomber ou de basculer lorsque vous le rangez ou au cours d'un transport.

Pannes et solutions

Panne :	Cause :	Solution :
L'appareil ne fonctionne pas.	Il n'est pas relié à la prise secteur avec terre.	Branchez la fiche dans la prise secteur avec terre.
Le voyant d'alimentation secteur rouge ne s'allume pas.	L'alimentation en courant est interrompue.	Branchez l'appareil à une prise secteur avec terre.
Les deux côtés des gaufres présentent des nuances brunes différentes.	Vous avez versé trop peu de pâte.	Dosez et répartissez correctement la quantité de pâte.
La pâte a débordé.	Vous avez versé trop de pâte.	Dosez et répartissez correctement la quantité de pâte.
Les gaufres ne sont pas cuites.	Le temps de cuisson a été trop court.	Adaptez le temps de cuisson à la quantité de pâte et au degré de cuisson souhaité.
	Réglage de la température trop bas.	Régler le thermostat à une température plus élevée.
Les gaufres sont brûlées.	Le temps de cuisson a été trop long.	Adaptez le temps de cuisson à la quantité de pâte et au degré de cuisson souhaité.
	Réglage de la température trop élevé.	Régler le thermostat à une température plus basse.

Si le problème rencontré n'est pas énuméré dans ce tableau, merci de contacter notre SAV. Nos conseillers client se feront un plaisir de vous aider. Vous trouverez les coordonnées de notre service client dans nos conditions de garantie.

Etant donné que nos produits sont constamment perfectionnés et améliorés, des modifications techniques et de design sont possibles. Cette notice d'utilisation peut également être téléchargée sous forme de fichier pdf depuis notre site Internet www.gt-support.de.

Données techniques

Tension nominale :	220-240 V~
Fréquence nominale :	50-60 Hz
Puissance nominale :	1200 W
Classe de protection :	I

Recyclage

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil

Éliminez le produit conformément aux dispositions applicables dans votre pays.



Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers!

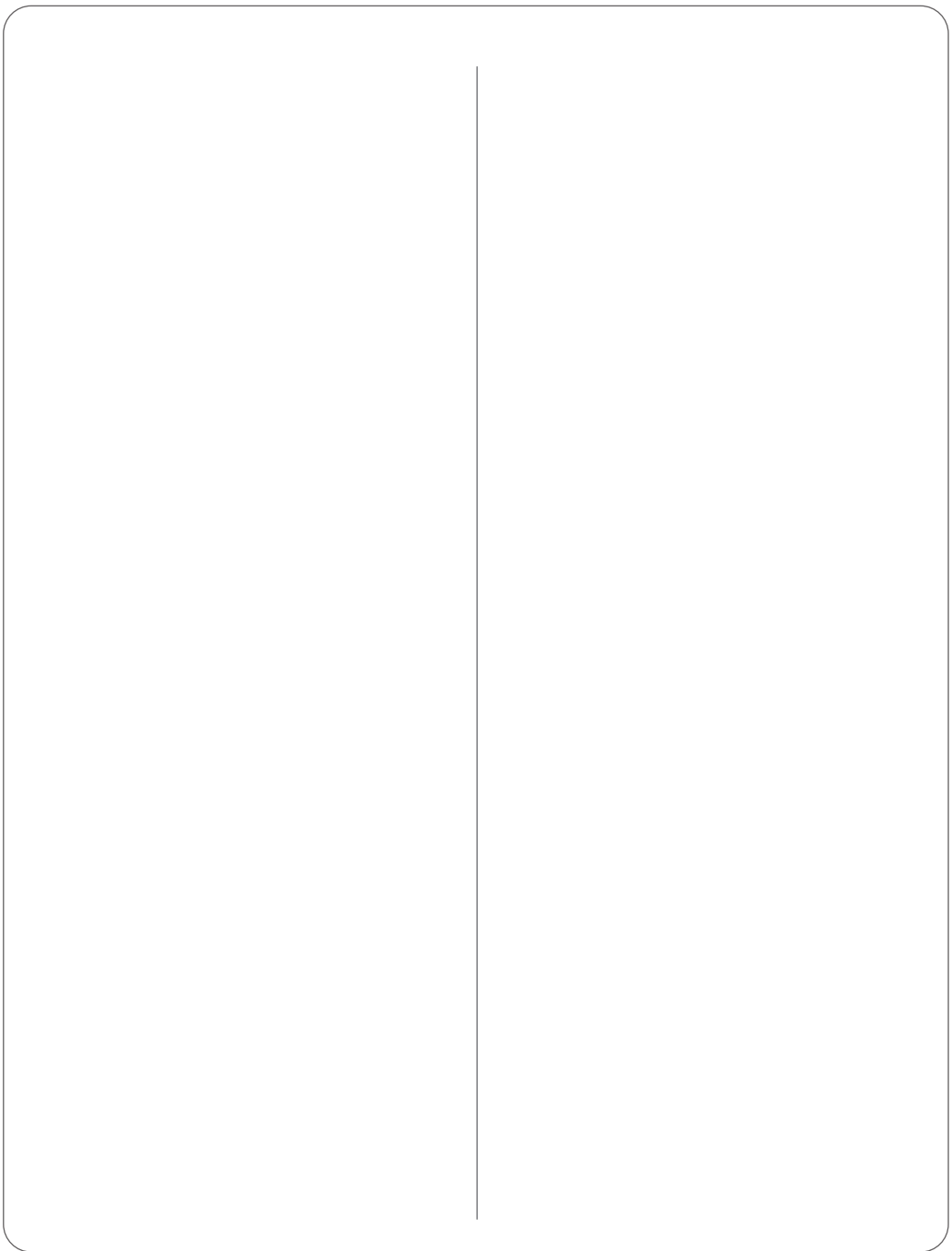
Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent jamais être jetés dans la poubelle des ordures ménagères. Les consommateurs sont contraints par la loi de jeter les appareils électriques et électroniques arrivés en fin de vie, séparément des déchets ménagers non triés. Cela permettra de garantir une valorisation des déchets respectueuse de l'environnement et des ressources. Les batteries et accumulateurs qui ne sont pas fixés dans l'appareil électrique ou électronique et qui peuvent être extraits sans dommage, doivent être retirés de l'appareil avant de l'emmener dans un point de collecte et éliminés de manière appropriée. Cela s'applique également aux ampoules

qui peuvent être extraites de l'appareil sans dommage.

Les propriétaires privés d'appareils électriques et électroniques peuvent les déposer dans des déchetteries municipales ou les déposer dans les points de collecte mis en place par les fabricants ou les revendeurs. Le dépôt d'appareils usagés est gratuit.

D'une manière générale, les revendeurs sont tenus de proposer un service gratuit de reprise des appareils usagés, en mettant à disposition des points de collecte appropriés, à une distance raisonnable.

Les consommateurs ont la possibilité de déposer gratuitement un appareil usagé auprès d'un revendeur soumis à l'obligation de reprendre ces appareils, lorsqu'ils achètent un appareil neuf équivalent, offrant globalement les mêmes fonctions. Cette possibilité est aussi offerte pour les livraisons à un ménage privé.



AMBIANO®

Waffeleisen

GT-SF-LWE-01



Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	50	Wartung, Reinigung und Pflege	67
		Aufbewahrung	67
Allgemeines	51	Störung und Behebung	68
Einführung	51	Technische Daten	69
EU-Konformitätserklärung	51	Entsorgen	70
Bestimmungsgemäße Verwendung	51		
Produktbestandteile/ Lieferumfang	52		
Sicherheit	53		
Allgemeine Sicherheitshinweise	53		
Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten	53		
Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten	54		
Gefahren beim Betrieb des Waffeisens			
47 Symbolerklärung und weitere Informationen	58		
Aufbau und Montage	59		
Vor dem ersten Gebrauch	59		
Bedienung	61		
Benutzung des Waffeisens	61		
Rezepte	65		
Grundteig 1	65		
Grundteig 2	65		
Grundteig 3	66		
Rezept für „Dicke Waffeln“ (Brüsseler Art)	66		

Allgemeines

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für das Waffeleisen von Ambiano entschieden haben. Sie haben damit ein qualitativ hochwertiges Produkt erworben, das höchste Leistungs- und Sicherheitsstandards erfüllt. Für den richtigen Umgang und eine lange Lebensdauer empfehlen wir Ihnen, die nachfolgenden Hinweise zu beachten.

Bitte lesen Sie die Anleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie finden eine Reihe von wichtigen und nützlichen Hinweisen, die vor der Inbetriebnahme von jedem Benutzer verstanden und beachtet werden müssen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

EU-Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller/Importeur angefordert werden.

CE Mit dem CE-Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen aller zutreffenden EG-Richtlinien. Das Gerät entspricht den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes. Dies wird nachgewiesen durch das GS-Zeichen des unabhängigen Prüfinstitutes:

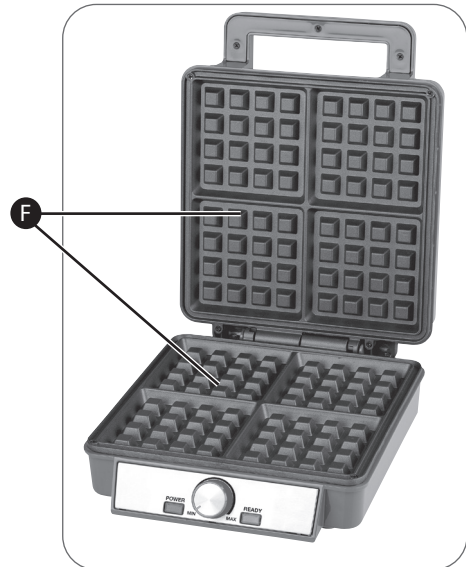


Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Waffeleisen ist ausschließlich zum Backen von Waffeln geeignet. Zudem ist das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt, aber nicht in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen, nicht in landwirtschaftlichen Anwesen und nicht von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen sowie Frühstückspensionen. Jede andere Verwendung oder Änderung des Gerätes ist nicht bestimmungsgemäß und ist grundsätzlich untersagt. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden.

Herausgeber der Anleitung:
Globaltronics GmbH & Co. KG
Bei den Mühlen 5
20457 Hamburg, Deutschland

Produktbestandteile / Lieferumfang



- A) Griff
- B) Temperaturregler
- C) Netzkontrollleuchte
- D) Betriebskontrollleuchte
- E) Netzkabel (ohne Abb.)
- F) Backformen antihaftbeschichtet
- G) Bedienungsanleitung und Garantiekarte (ohne Abb.)

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Sicherheit



Lesen und beachten Sie alle nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachten bestehen erhebliche Unfall- und Verletzungsrisiken sowie die Gefahr von Sach- und Geräteschäden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und

die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren benutzen und aufbewahren. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit nicht daran gezogen wird.

- Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern
– **Ersticken**sgefahr!

Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild an.
- Bei der Beschädigung des Netzkabels darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Fachwerkstatt ersetzt werden, um Verletzungs- und Unfallgefahren sowie Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass sich die Steckdose in der Nähe des Gerätes befindet und frei zugänglich ist, um das Gerät im Störfall schnell vom Netz zu trennen.
- Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Fachwerkstätten ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- Das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht lassen, um Unfälle zu vermeiden.
- Um Unfälle zu vermeiden, sollten niemals mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig (z. B. über einen 3er-Steckdosenverteiler) an dieselbe Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und benutzen Sie es nicht im Freien, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf – Stromschlaggefahr!
- Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät dann heraus! Nehmen Sie das Gerät danach nicht mehr in Betrieb, sondern lassen Sie es erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen.

Dies gilt auch, wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt sind oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. **Stromschlaggefahr!**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen! Niemals am Netzkabel ziehen!

Stromschlaggefahr!

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt.

Stromschlaggefahr!

- Knicken Sie das Netzkabel keinesfalls und wickeln Sie es nicht um das Gerät, da dies zu einem Kabelbruch führen kann.

Stromschlaggefahr!

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich auf

feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind.

Stromschlaggefahr!

- Öffnen Sie das Gerät nie und versuchen Sie keinesfalls mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. **Stromschlaggefahr!**

Gefahren beim Betrieb des Waffeleisens

- Bei Betrieb von Elektrowärmegegeräten entstehen sehr hohe Temperaturen, die zu Verbrennungen führen können (z. B. Backplatten bzw. Backformen und Gehäuse). Berühren Sie keinesfalls mit bloßen Händen die heißen Oberflächen! Benutzen Sie daher vorhandene Griffe und tragen Sie hierfür stets wärmeisolierende Kochhandschuhe. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!

Verletzungsgefahr!

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und/oder verstauen. Bedenken Sie, dass das Gerät auch nach dem Abschalten

noch sehr heiß sein kann.
Verbrennungsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass Sie das Waffeleisen auf eine rutschfeste und hitzebeständige Unterlage stellen. Einen Hitzestau vermeiden Sie, wenn Sie das Gerät nicht direkt an eine Wand oder unter einen Hängeschrank o.ä. stellen. Decken Sie das Gerät während des Betriebes nicht ab. Sorgen Sie für ausreichenden Freiraum und Sicherheitsabstand zu allen leicht brennbaren Gegenständen, wie z. B. Gardinen und Vorhängen.

Brandgefahr!

- Stellen Sie das Waffeleisen auf eine ebene, spritzunempfindliche Fläche, da Spritzer nicht immer vermeidbar sind. Die Fläche sollte leicht zu reinigen sein.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät abgeschaltet ist (Temperaturregler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht) bevor Sie es an eine Schutzkontakt-Steckdose anschließen oder es vom Netz trennen.

- Um Unfälle zu vermeiden, sollten Sie niemals für mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig dieselbe Schutzkontakt-Steckdose benutzen.
- Beim Öffnen und Schließen des Gerätedeckels sowie beim Backvorgang kann heißer Dampf austreten. Vorsicht auch beim Anfassen des Griffes. Verletzungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich mit geschlossenem Gerätedeckel, d.h. öffnen Sie den Gerätedeckel ausschließlich zum Einfüllen des Teiges und zur Entnahme der Waffeln und schließen Sie ihn danach umgehend wieder. Das Gerät darf nicht mit geöffnetem Gerätedeckel betrieben werden, um Verbrennungen/Verbrühungen durch hohe Temperaturen oder austretenden heißen Dampf zu vermeiden.
- Vermeiden Sie Ortswechsel, solange das Gerät oder Teile dessen heiß sind oder solange sich heiße Speisen oder Flüssigkeiten darin be-

finden. Lassen Sie es erst auf Raumtemperatur abkühlen.

Verbrennungsgefahr!

- Nur Originalzubehör verwenden. Bei Verwendung von nicht Originalzubehör ist mit erhöhter Unfallgefahr zu rechnen. Bei Unfällen oder Schäden mit nicht Originalzubehör entfällt jede Haftung. Bei der Verwendung fremder Zubehöerteile und daraus resultierenden Geräteschäden erlischt jeglicher Garantieanspruch.
 - Um Gefährdungen zu vermeiden, ziehen Sie immer bei Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose und lassen das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen.
 - Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
 - Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose.
- Stromschlaggefahr!**
- Lassen Sie das Gerät und alle Zubehöerteile vor der Reinigung vollständig abkühlen.

- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- und Scheuermittel.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt.
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Wartung, Reinigung und Pflege“.

Symbolerklärung und weitere Informationen

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät und/oder auf der Verpackung verwendet oder dienen zur Darstellung von zusätzlichen Informationen.



Bedienungsanleitung lesen und beachten!



Wichtige Warnhinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

Gefahr – bezieht sich auf Personenschäden

Achtung – bezieht sich auf Sachschäden



Wichtige Informationen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.



WARNUNG! Während des Betriebs des Gerätes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.



Dieses Symbol signalisiert besondere Vorschriften zur Entsorgung von Altgeräten (siehe Kapitel „Entsorgung“).

Aufbau und Montage

Vor dem ersten Gebrauch



Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden – um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie auf der Garantiekarte.

Ihr Waffeleisen befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile von Verpackungstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „Wartung, Reinigung und Pflege“.

Die heutigen Möbel sind mit einer Vielzahl von Lacken und Kunststoffen beschichtet und werden mit den unterschiedlichsten Pflegemitteln behandelt. Es kann daher nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, welche die Gummifüße des Gehäuses angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste, hitzebeständige Unterlage unter das Waffeleisen.

- Stellen Sie das Waffeleisen in der Nähe einer Schutzkontakt-Steckdose auf.

Achten Sie dabei auf eine ebene und trockene sowie rutschfeste und wärmebeständige Standfläche. Die Fläche sollte leicht zu reinigen sein, da Spritzer nicht immer vermeidbar sind. Verwenden Sie ggf. eine geeignete, hitzebeständige Unterlage.



Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, schauen Sie bitte im Kapitel „Störung und Behebung“ nach.



Vor der ersten Benutzung Ihres Waffeleisens ist es notwendig 1-2 ca. 5-minütige Heizvorgänge auszuführen. Hierbei evtl. auftretender leichter Geruch sowie leichte Rauchentwicklung sind normal und verschwinden nach 1-2 Heizdurchgängen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, z. B. durch Öffnen eines Fensters.

- Schließen Sie das Gerät an die Schutzkontakt-Steckdose an und führen Sie 1-2 ca. 5-minütige Heizvorgänge (maximale Temperatur und ohne Zutaten) durch.

- Trennen Sie danach das Gerät vom Netz und lassen es auf Raumtemperatur abkühlen.
- Reinigen Sie das Waffeleisen wie im Abschnitt „Wartung, Reinigung und Pflege“ beschrieben.



Zusätzlich empfehlen wir Ihnen noch 1-2 Backdurchgänge mit Teig durchzuführen, um etwaige produktionsbedingte Rückstände gänzlich zu beseitigen. Diese Waffeln sind nicht zum Verzehr geeignet.



Achtung

Auf die Backplatten bzw. Backformen dürfen keinerlei Gegenstände gelegt werden, da dies zur Beschädigung der Antihafbeschichtung führen kann.



Achtung

Bei der bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes und bei der Reinigung dürfen keine metallischen und/oder scharfkantigen Gegenstände zur Anwendung kommen.

Bedienung

Benutzung des Waffeleisens



Gefahr

Die Backform bzw. Heizzone des Gehäusedeckels wird auch erhitzt, wenn dieser geöffnet ist. Seien Sie deshalb besonders vorsichtig um Verbrennungen und/oder Sachschäden zu vermeiden.



Gefahr

Halten Sie den Griff während des Backvorganges nicht fest – es besteht Verletzungsgefahr durch austretenden heißen Dampf.



Gefahr

Achten Sie darauf, dass der Temperaturregler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn, auf Position „MIN“ gestellt ist, bevor Sie das Gerät an eine Schutzkontakt-Steckdose anschließen oder es vom Stromnetz trennen.



Bereiten Sie den Waffelteig vor und stellen ihn griffbereit in die Nähe des Gerätes. Schließen Sie das Gerät erst danach an die Schutzkontakt-Steckdose an.



Rezeptvorschläge und Anregungen für Waffelteige sind in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt.

Die besten Ergebnisse bei der Teigzubereitung erzielen Sie, wenn alle verwendeten Zutaten etwa dieselbe Temperatur haben.



Wir empfehlen Ihnen bei den ersten Backversuchen zunächst nicht die maximale Temperatureinstellung zu wählen, sondern etwas niedriger zu beginnen und bei weiteren Backdurchgängen die Temperatur anzupassen, da die maximale Einstellung für manche Teigsorten zu heiß sein kann.



Teigrezepte mit viel Milch, Stärke oder Backpulver etc. neigen zum Anhaften, wir empfehlen Ihnen daher die Backplatten gelegentlich mit Butter, Margarine oder hitzebeständigem Pflanzenöl einzufetten. Sie vermeiden so ein Anhaften der Waffeln an den Backformen.

Die Temperatur lässt sich mit Hilfe des Temperaturreglers (B) einstellen, wobei die Temperatur bei Drehung im Uhrzeigersinn, also von der Position MIN (niedrigste Temperatur) in Richtung MAX (höchste Temperatur) zunimmt.

Zum Backen von Waffeln empfehlen wir eine relativ hohe Temperatureinstellung im Bereich des letzten Drittels der möglichen Einstellung, also nahe

der MAX-Position zu wählen. Je nach verwendeten Zutaten, Füllmenge und gewünschtem Bräunungsgrad, kann es nötig sein, die Temperatureinstellung innerhalb dieses Bereiches anzupassen. Beachten Sie bitte, dass Sie möglicherweise etwas Erfahrung im Umgang mit dem Gerät benötigen, um die von Ihnen bevorzugte Einstellung zu finden und so das gewünschte Ergebnis (z. B. leicht oder stark gebräunt) zu erzielen. Eine niedrigere Einstellung sollten Sie wählen, wenn Sie Ihre Waffeln nach dem Backvorgang aufwärmen möchten.

- Schließen Sie das Gerät an die Schutzkontakt-Steckdose an. Achten Sie dabei darauf, dass der Temperaturregler (B) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn, auf Position „MIN“ gestellt ist. Die rote Netzkontrollleuchte (C) zeigt die Verbindung an. Bei niedriger Einstellung des Temperaturreglers, also wenn kein Heizvorgang stattfindet, leuchtet zudem die Betriebskontrollleuchte (D).
- Stellen Sie nun den Temperaturregler (B) auf die gewünschte Temperatur. Die Betriebskontrollleuchte (D) erlischt und schaltet sich wieder ein, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Fällt die Temperatur wieder unter den eingestellten Wert, beginnt erneut der Heizvorgang. Dies wird durch das Erlöschen der Betriebskontrollleuchte (D) angezeigt. Hierdurch wird die Tempera-

tur in etwa konstant gehalten (die Betriebskontrollleuchte (D) schaltet sich während des Betriebes immer wieder an und aus).

- Bestreichen Sie die Backformen (F) der unteren und oberen Gehäusehälften mit einer geringen Menge weicher Butter, Margarine oder hitzebeständigem Pflanzenöl. Hierzu können Sie einen geeigneten Pinsel verwenden um die Vertiefungen in der jeweiligen Backform besser zu erreichen. Fetten Sie die Backflächen nicht zu häufig ein, Sie vermeiden dadurch, dass das Fett aus den Backformen (F) bzw. über die Ränder des Gerätes tritt. Ein einmaliges Einfetten reicht meist für mehrere Backdurchgänge aus.



Um zu gewährleisten, dass der Teig während des Backvorganges auch vollständig mit der oberen Backform in Berührung kommt und die Waffeln somit auf beiden Seiten gleichmäßig gebacken werden, empfehlen wir Ihnen den Teig bis zur Oberkante der inneren Erhebungen der jeweiligen Backform zu füllen. Verteilen Sie den Teig gleichmäßig, sodass die gesamte Backform mit dem Teig ausgefüllt ist.

- Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, also die Betriebskontrollleuchte (D) leuchtet, geben Sie etwas von Ihrem vorbereiteten Teig

auf die unteren Backformen (F) und verteilen ihn gleichmäßig. Füllen Sie nicht zu viel Teig ein.

Bei einer Überfüllung quillt der Teig beim Schließen des Gerätedeckels über den Rand der Backformen (F) und verunreinigt Gerät und Arbeitsfläche.



Die richtige Füllmenge und die korrekte Backzeit sowie die Wahl der richtigen Temperatureinstellung sind in hohem Maße von der Konsistenz (dünn- oder dickflüssig) des Teiges und von den verwendeten Zutaten sowie von Ihren Vorlieben abhängig. Beachten Sie bitte, dass Sie möglicherweise etwas Erfahrung im Umgang mit dem Gerät benötigen um das von Ihnen bevorzugte Ergebnis (z. B. leicht oder stark gebräunt) zu erzielen.

- Schließen Sie den Deckel des Gerätes nach dem Einfüllen des Teiges damit die Waffeln unten und oben eine gleichmäßige Bräunung erhalten. Öffnen Sie den Deckel bitte frühestens nach ca. 2-3 Minuten Backzeit, um das Backergebnis zu kontrollieren. Öffnen Sie den Deckel nicht zu oft, da die oberen Backformen (F) sonst schnell abkühlen und Sie dadurch ein ungleichmäßiges Bräunungsergebnis erhalten könnten.

- Je nach Rezept, eingestellter Temperatur und gewünschtem Bräunungsgrad beträgt die Backzeit ca. 6-10 Minuten.
- Die fertiggebackenen Waffeln können Sie nach der Backzeit mit einem geeigneten, hitzebeständigen Holz- oder Kunststoffpfannwender entnehmen. Achten Sie in jedem Fall darauf, dass Sie die Backflächen bzw. die Backformen (F) nicht zerkratzen.



Je nach Zutaten und Konsistenz des verwendeten Waffelteiges kann es aufgrund der eng aneinanderliegenden Vertiefungen der Backformen in seltenen Fällen dazu kommen, dass die gebackene Waffel in der Backform des Gerätedeckels haften bleibt oder der Gerätedeckel nicht sofort zu öffnen ist. Fassen Sie in solchen Fällen keinesfalls die heißen Oberflächen des Gerätes an. Verwenden Sie geeignete Kochhandschuhe und/oder einen geeigneten Pfannwender, um den Gerätedeckel zu öffnen bzw. die Waffel aus dem Gerät zu nehmen.



Gefahr

Vorsicht, die Waffeln sind nach der Entnahme noch sehr heiß! Lassen Sie die Waffeln vor dem Verzehr ausreichend abkühlen. Verbrennungsgefahr!

Wenn Sie danach noch weitere Waffeln backen möchten, schließen Sie den Gerätedeckel wieder und warten bis das Gerät bzw. die Backformen (F) die nötige Temperatur erreicht haben.



Achtung

Beachten Sie bitte, dass die nächsten Waffeln möglicherweise in kürzerer Zeit gebacken sind, da die Backformen einen Teil der Wärme speichern. Es ist möglich, dass einige Backdurchgänge benötigt werden, um die optimalen Ergebnisse zu erzielen.

Verwenden Sie zur Entnahme der Waffeln keinesfalls metallene oder andere scharfkantige Gegenstände. Dadurch wird sichergestellt, dass die Antihftbeschichtung nicht beschädigt wird, die Waffeln leicht zu entnehmen sind und nicht ankleben.

Das Gerät muss nach jeder Benutzung vom Netz getrennt werden, indem der Temperaturregler (B) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht und der Stecker aus der Schutzkontakt-Steckdose gezogen wird. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie es reinigen und/oder verstauen.

TIPPS:

- Der richtige Waffelteig ist eher etwas dick- bzw. zähflüssig, er sollte keinesfalls zu dünn sein.
- Ist der Teig zu dünn, empfehlen wir die Zugabe von etwas Mehl.
- Bei zu dickem Teig empfehlen wir die Zugabe von etwas Mineralwasser oder Milch.
- Sollten Ihre Waffeln beim Backen zu wenig aufgehen, können Sie etwas Backpulver hinzu geben.
- Vorsicht bei der Verwendung von stark flüssigkeitshaltigen Zutaten, die Flüssigkeit kann beim Backvorgang an den Seiten des Gerätes austreten.

Rezepte

Leckere Waffeln selbstgemacht – Hier einige Rezeptvorschläge für Grundteige, die Sie nach Belieben verfeinern können.

Die aufgeführten Mengenangaben in den Rezeptvorschlägen sind als Richtwerte anzusehen, Sie können die Mengen je nach Bedarf, verhältnismäßig anpassen.

Grundteig 1

Zutaten:	Menge:
Butter (weich)	375 g
Zucker	375 g
Eier	9 (Größe M)
Vanillezucker	3 Päckchen
Zitronensaft oder Zitronenaroma	½ Teelöffel
Mehl	375 g
Backpulver	1 Messerspitze
Mineralwasser	1 Schuss
Milch	nach Bedarf

Zubereitung:

Die weiche Butter und Zucker mit einem Handrührgerät schaumig schlagen – Eier, Vanillezucker und Zitronensaft unterrühren. Mehl und Backpulver hinzu geben und verrühren nun einen Schuss Mineralwasser hinzu geben und

die Milch einrühren, sodass sich ein dickflüssiger Teig ergibt.

Grundteig 2

Zutaten:	Menge:
Margarine (weich)	600 g
Zucker	300 g
Eier	12 (Größe M)
Vanillezucker	3 Päckchen
Rum oder Rumaroma	1 Teelöffel
Mehl	600 g
Backpulver	½ Teelöffel
(Milch)	

Zubereitung:

Die weiche Margarine und Zucker mit einem Handrührgerät schaumig schlagen – Eier, Vanillezucker und Rum unterrühren. Mehl und Backpulver hinzu geben und verrühren, sodass sich ein dickflüssiger Teig ergibt. Diese Masse wird sehr zäh, fügen Sie bei Bedarf etwas Milch hinzu.

Grundteig 3

Zutaten:	Menge:
Margarine (weich)	250 g
Zucker	250 g
Eier	6 (Größe M)
Vanillezucker	2 Päckchen
Mehl	500 g
Backpulver	1 Teelöffel
Milch	500 ml

Zubereitung:

Die weiche Margarine und Zucker mit einem Handrührgerät schaumig schlagen – die Eier und Vanillezucker unterrühren. Mehl und Backpulver hinzu geben und verrühren, anschließend die Milch unterrühren, sodass sich ein dickflüssiger Teig ergibt.

Dieses Grundrezept kann auch ohne Eier zubereitet werden! In diesem Fall die halbe Menge Milch durch Wasser ersetzen.

TIPPS:

- Dem Grundrezept ggf. eine Prise Salz hinzufügen, das gibt mehr Geschmack.
- Ein Schuss Mineralwasser lässt den Teig locker werden.
- Die Eier trennen, das Eiweiß steif schlagen und zum Schluss vorsichtig unter die fertige Teigmasse ziehen – so werden die Waffeln knuspriger.

Rezept für „Dicke Waffeln“ (Brüsseler Art)

Zutaten:	Menge:
flüssige Margarine	100 g
Eier	3
Vanillezucker	3 Päckchen
Mehl	250 g
Backpulver	1½ Teelöffel
Salz	½ Teelöffel
Milch	250 ml

Zubereitung:

Eier trennen, Eiweiße mit einer Prise Salz steif schlagen. Mehl, Backpulver, Salz, Vanillezucker und ein wenig Milch verrühren. Mit den Eigelben und der Restmilch zu einem lockeren Teig aufschlagen. Flüssige Margarine dazugeben, Eischnee vorsichtig untermengen. Sofort backen.

Wartung, Reinigung und Pflege



Gefahr

Ziehen Sie bitte immer den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie es säubern und verstauen!



Gefahr

Achten Sie unbedingt darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Stromschlaggefahr!

Um die Backformen (F) zu reinigen, entfernen Sie zunächst die Krümel mit einer weichen Bürste oder einem Backpinsel. Dann nehmen Sie Küchenpapier oder ein trockenes Tuch, um Fettrückstände aufzusaugen.

Entfernen Sie dann alle Speisereste mit einem feuchten, gut ausgewringenen Tuch.

Mit einer weichen, leicht angefeuchteten Spülbürste, lassen sich die Backformen auch sehr gut reinigen. Alle Teile gut trocken reiben.



Achtung

Benutzen Sie zur Reinigung des Gerätes bzw. Backformen nie scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfkantige Gegenstände.

Zur Reinigung des Geräteäußeren benutzen Sie ein trockenes, allenfalls mäßig feuchtes, gut ausgewringenes Tuch und reiben anschließend das Gehäuse trocken. Vergewissern Sie sich, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt.

Aufbewahrung

1. Reinigen Sie das Gerät wie unter Wartung, Reinigung und Pflege beschrieben.
2. Lagern Sie das Gerät immer an einem trockenen, sauberen und für Kinder unzugänglichen Platz, vorzugsweise in der Originalverpackung.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät während der Lagerung bzw. eines Transports nicht herunterfällt oder kippt.

Störung und Behebung

Störung:	Ursache:	Behebung:
Das Gerät zeigt keine Funktion.	Nicht mit der Schutzkontakt-Steckdose verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in die Schutzkontakt-Steckdose.
Die rote Betriebsanzeige leuchtet nicht.	Die Spannungsversorgung ist unterbrochen.	Das Gerät an eine Schutzkontakt-Steckdose anschließen.
Die Waffeln werden unterschiedlich braun.	Zu wenig Teig wurde eingefüllt.	Dosieren und verteilen Sie die Teigmenge richtig.
Der Teig ist übergelaufen.	Sie haben zuviel Teig eingefüllt.	Dosieren und verteilen Sie die Teigmenge richtig.
Die Waffeln sind zu hell geraten.	Die Backzeit war zu kurz.	Passen Sie die Backzeit an die Teigmenge und den gewünschten Bräunungsgrad an.
	Temperatureinstellung zu niedrig.	Temperaturregler höher einstellen.
Die Waffeln sind zu dunkel geraten.	Die Backzeit war zu lang.	Passen Sie die Backzeit an die Teigmenge und den gewünschten Bräunungsgrad an.
	Temperatureinstellung zu hoch.	Temperaturregler niedriger einstellen.

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Die Serviceadresse finden Sie in unseren Garantiebedingungen auf der separat beigelegten Garantiekarte. Da unsere Produkte ständig weiterentwickelt und verbessert werden, sind Design- und technische Änderungen möglich. Diese Bedienungsanleitung kann auch als pdf-Datei von unserer Homepage www.gt-support.de heruntergeladen werden.

Technische Daten

Nennspannung:	220-240 V~
Nennfrequenz:	50-60 Hz
Nennleistung:	1200 W
Schutzklasse:	I

Entsorgen

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Artikel entsorgen

Entsorgen Sie den Artikel entsprechend der in Ihrem Land geltenden Vorschriften.



Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll!

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

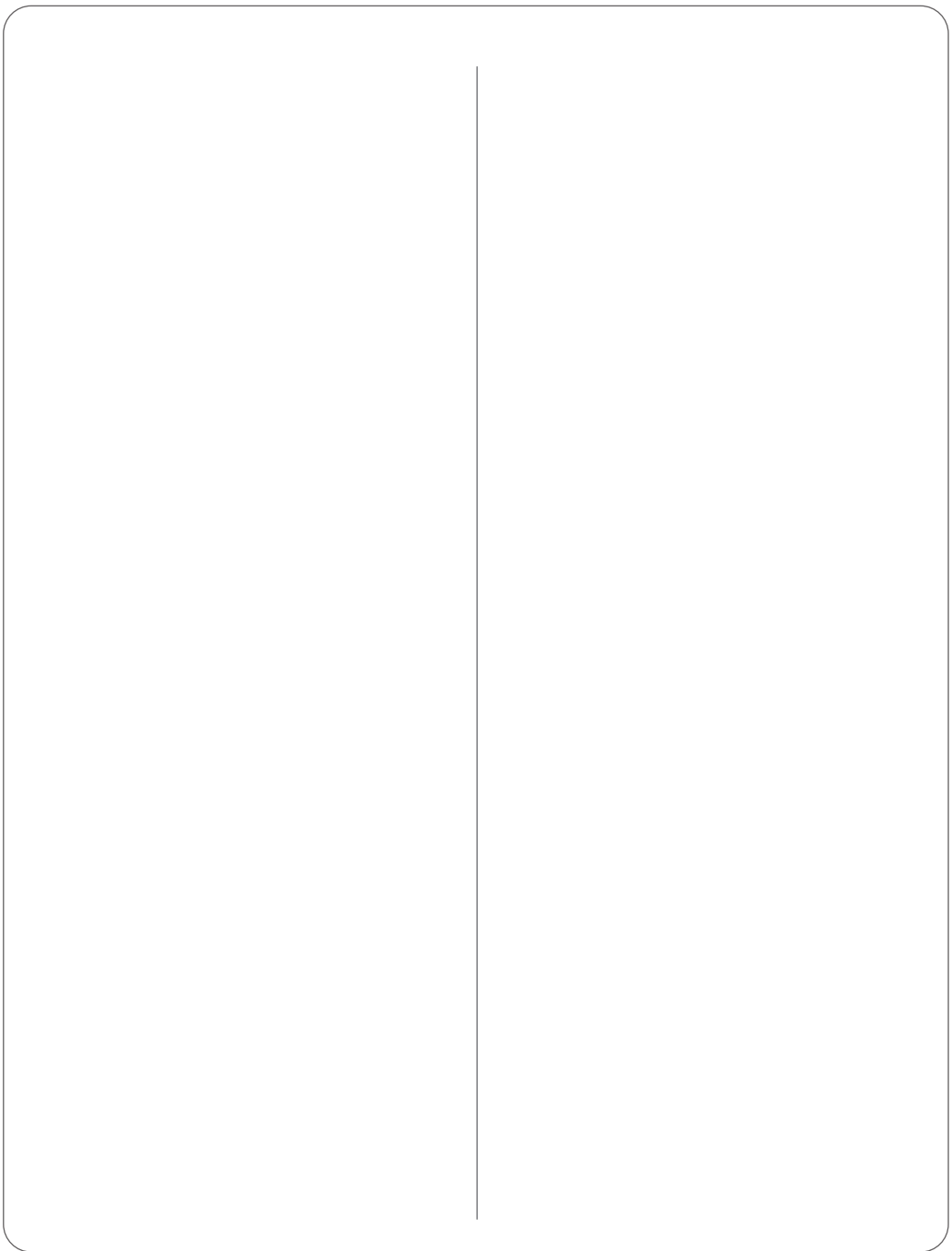
Batterien und Akkus, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt.





© Copyright

Nadruk of verveelvoudiging (ook van delen) alleen met toestemming van:
Globaltronics GmbH & Co. KG, Bei den Mühren 5, 20457 Hamburg, Duitsland

Dit drukwerk, inclusief al zijn onderdelen, is door de auteurswet beschermd.

Elke toepassing buiten de strikt beperkte grenzen van het auteursrecht is zonder
toestemming van Globaltronics GmbH & Co. KG verboden en strafbaar.

Dat geldt in het bijzonder voor verveelvoudigingen, vertalingen, microverfilmingen
en het invoeren en verwerken in elektronische systemen.

Toute reproduction ou impression en tout ou partie est interdite sans l'accord de :
Globaltronics GmbH & Co. KG, Bei den Mühren 5, 20457 Hamburg, Allemagne

Le présent document et l'ensemble de son contenu sont protégés par le droit d'auteur.

Toute utilisation sortant du cadre précis défini par le droit d'auteur est interdite et passible
de poursuites, sauf autorisation expresse de la société Globaltronics GmbH & Co. KG.

Cette mention s'applique notamment à toute reproduction, traduction, archivage sur
microfilm ainsi qu'à tout traitement ou sauvegarde sur des systèmes électroniques.

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der:
Globaltronics GmbH & Co. KG, Bei den Mühren 5, 20457 Hamburg, Deutschland

Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtes ist ohne
Zustimmung der Globaltronics GmbH & Co. KG unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und
die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

2023

IMPORTEUR: / IMPORTATEUR : / IMPORTEUR:

Globaltronics GmbH & Co. KG, Bei den Mühren 5, 20457 Hamburg,
Duitsland / Allemagne / Deutschland